

ENGLISH: SPANISH

Dialogue

Domain: Employment

Gender of English speaker: Male

Gender of LOTE speaker: Male

Scenario:

This dialogue is an interview between Jack, a job search case manager, and a job seeker. The interview takes place in Jack's office at JobActive.

The dialogue begins now:

No.	Speakers	Segments	Words
1	ENGLISH	Hello, I'm Jack. Thank you for coming in.	8
2	SPANISH	Buenos días, Jack. Encantado de conocerle. La última vez hablé con Maureen. ¿No está hoy?	
Translation		Good morning Jack. Nice to meet you. Last time I spoke with Maureen. Isn't she in today?	17
3	ENGLISH	She's on holidays, but I have already looked at your file and just need to discuss a few things with you.	21
4	SPANISH	Está bien. ¿De qué necesita hablar? Estoy cada vez más preocupado por no tener trabajo. Y las clases de inglés dos veces por semana no me permiten buscar trabajo como es debido.	
Translation		OK. What needs to be discussed? I'm getting more worried about not having a job. And English classes twice a week doesn't give me a chance to properly look for work.	31
5	ENGLISH	I understand. However, you need to look for 10 jobs a month to continue receiving Centrelink payments. Our network connects job seekers with employers, and we'll try to help you.	30
6	SPANISH	Ya he buscado trabajo por internet. Pero para continuar en mi profesión, tengo que hablar mejor inglés.	
Translation		I've already looked for jobs online. But to continue in my profession, I need to speak English better.	18
7	ENGLISH	What work did you do before coming to Australia?	9
8	SPANISH	Trabajaba de técnico informático y era responsable de administración de sistemas y programación.	
Translation		I worked as a computer technician and was responsible for systems administration and programming.	14
9	ENGLISH	You should try other areas until you're stronger in English. Your previous experience may be useful. Some companies offer training in areas where you may not need 100% English fluency.	32
10	SPANISH	Sería fantástico si pudiera concertarme entrevistas con empresas de tecnologías de la información. Tendría la oportunidad de seguir en el sector de la informática.	

Translation		It would be fantastic if you could arrange interviews with IT organisations. I'd have the opportunity to continue in the field of computing.	23
11	ENGLISH	We'll see. You must prepare a résumé. We can help you write one.	13
12	SPANISH	Gracias. ¿Pueden ayudarme también a usar los servicios de empleo y la bolsa de trabajo por internet?	
Translation		Thank you. Can you also help me use the Job Services and the online job listing?	16
13	ENGLISH	Definitely. You can also use the job search tools in the Centrelink computers. We'll schedule another interview for next week and finalise the finer points.	25
14	SPANISH	Estoy más esperanzado y más optimista. ¡Hasta voy a buscar una camisa nueva para la primera entrevista! Me tengo que ir corriendo para no llegar tarde a clase. ¡Adiós!	
Translation		I'm more hopeful and more optimistic. I'll even look for a new shirt for the first interview! I need to run now not to be late for my class. Bye!	30
15	ENGLISH	We'll select available jobs and next time we may have good news and you'll be able to wear your new shirt. Bye!	22

End of Dialogue**Dialogue - Word Count**

Language	Total number of words	Number of segments with 20 or less words	Number of segments with 21-35 words	Number of segments with less than 10 words
ENGLISH	160	3	5	2
SPANISH	149	4	3	-
Total	309	7	8	2